

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

<b>Código</b>	35023
<b>Nombre</b>	Francés para los negocios I
<b>Ciclo</b>	Grado
<b>Créditos ECTS</b>	6.0
<b>Curso académico</b>	2019 - 2020

**Titulación(es)**

<b>Titulación</b>	<b>Centro</b>	<b>Curso</b>	<b>Periodo</b>
1314 - Grado de Negocios Internacionales/ International Business	Facultad de Economía	1	Segundo cuatrimestre

**Materias**

<b>Titulación</b>	<b>Materia</b>	<b>Caracter</b>
1314 - Grado de Negocios Internacionales/ International Business	35 - Idioma moderno para los negocios (Francés)	Optativa

**Coordinación**

<b>Nombre</b>	<b>Departamento</b>
BAYNAT MONREAL, MARIA ELENA	160 - Filología Francesa e Italiana

**RESUMEN**

La asignatura Francés para los Negocios I se ofrece al estudiante en el segundo semestre del primer curso del grado y tendrá su continuidad el curso siguiente con un segundo nivel (Francés para los negocios II) que se le ofertará durante el primer semestre del segundo curso.

La formación en lenguas es de especial relevancia para los estudiantes del grado en *International Business*, puesto que el perfil formativo de este grado incorpora de forma evidente, entre otros, los siguientes aspectos: enfoque internacional y global en la docencia, incorporación de un segundo idioma europeo (aparte del inglés), un periodo de formación obligatorio en otra universidad no española y prácticas obligatorias en una empresa o institución que opere en el mercado global. Durante sus estudios es pues imprescindible que el estudiante complete su formación en países extranjeros, entre ellos francófonos. Para esos últimos será necesario haber cursado los dos niveles y adquirido competencias comunicativas básicas (tanto orales como escritas) en dicha lengua para poder seguir con su aprendizaje y desenvolverse en contextos académicos francófonos en condiciones óptimas. Esta asignatura está estrechamente vinculada con las otras asignaturas de lenguas extranjeras ofertadas en la titulación (inglés y alemán).



Es indudable que esta asignatura, al igual que las demás asignaturas de idiomas extranjeros, es fundamental para el futuro profesional de los estudiantes de este grado, pues el conocimientos de idiomas para los negocios es condición necesaria para poder realizar con éxito y calidad cualquier actividad laboral en dicho sector.

## CONOCIMIENTOS PREVIOS

### Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### Otros tipos de requisitos

Para cursar la asignatura no es necesario tener conocimientos previos en lengua francesa pero si conveniente: se empezarán las clases desde un nivel principiante y/o falso principiante y se deberá acabar el curso con un nivel más o menos equivalente al A2 del Marco Común Europeo. Para los alumnos que tengan niveles lingüísticos de partida más bajos el profesor les ofrecerá itinerarios de aprendizaje personalizados y tutorizados para homogeneizar el nivel general del grupo.

## COMPETENCIAS

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Comunicación oral o en una segunda lengua extranjera (francés) en contextos socioculturales y profesionales dentro del ámbito de la empresa y la economía en un entorno internacional.
- Comunicación escrita en una segunda lengua extranjera (francés) en contextos socioculturales y profesionales dentro del ámbito de la empresa y la economía en un entorno internacional.
- Manejo de técnicas de comunicación en una segunda lengua extranjera (francés).
- Conocimiento y uso de léxico especializado en una segunda lengua extranjera (francés) a nivel intermedio e intermedio-alto.
- Reconocimiento de las peculiaridades del discurso apropiado a diversas situaciones comunicativas específicas desarrolladas en el contexto de los Negocios Internacionales en una segunda lengua extranjera (francés).
- Familiarización con las diversas culturas de los países de habla francesa y con sus variedades lingüísticas.
- Reconocimiento de la diversidad cultural y social.

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS



## 1. Contenidos generales

Introducción a la lengua francesa aplicada al contexto de los negocios.

Comprensión lectora y expresión escrita de diferentes tipos discursivos: la comunicación interna y externa de la empresa.

Comprensión auditiva y expresión oral de diferentes tipos discursivos utilizados en el ámbito de los negocios internacional (solicitudes, peticiones, reclamaciones)

## 2. Temario

1. Tema 1: Prise de contact.
  - a. faire un tour de table
  - b. engager une conversation téléphonique
  - c. accueillir à l'aéroport
  - d. accueillir dans l'entreprise
2. Tema 2: Agenda
  - a. prendre rendez-vous
  - b. changer de rendez-vous
  - c. organiser son temps de travail
  - d. communiquer un emploi du temps.
3. Tema 3: Voyage
  - a. s'informer sur le lieu de destination
  - b. se déplacer en ville
  - c. trouver le bon chemin
  - d. faire du tourisme
4. Tema 4: Recherche d'emploi
  - a. consulter les offres d'emploi
  - b. découvrir ses motivations
  - c. rédiger un CV
  - d. passer un entretien d'embauche.

En todos los temas se trabajarán las cuatro competencias lingüísticas de expresión y comprensión oral y escrita.

## 3. Contenidos gramaticales

A medida que se irán abordando los temas citados se explicarán las nociones gramaticales necesarias. A lo largo del curso se trabajarán, sin asignarlos a ningún tema concreto, los aspectos gramaticales siguientes:

1. Les articles
2. La négation et l'interrogation (directe et indirecte)
3. La formation du féminin et du pluriel
4. Les numéros
5. L'heure



6. Les pronoms personnels
7. Les adjectifs et pronoms démonstratifs
8. Les adjectifs et pronoms possessifs
9. Les pronoms relatifs qui et que
10. Les prépositions de temps et de lieu.
11. Les temps verbaux : présent de indicatif, futur simple, passé composé, imparfait de lindicatif, impératif.
12. Périphrases verbales

## VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Prácticas en laboratorio	30,00	100
Clases de teoría	15,00	100
Prácticas en aula	15,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	2,00	0
Elaboración de trabajos en grupo	15,00	0
Elaboración de trabajos individuales	13,00	0
Estudio y trabajo autónomo	20,00	0
Lecturas de material complementario	5,00	0
Preparación de actividades de evaluación	10,00	0
Preparación de clases de teoría	5,00	0
Preparación de clases prácticas y de problemas	5,00	0
Resolución de casos prácticos	15,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>150,00</b>	

## METODOLOGÍA DOCENTE

En esta asignatura se emplearán métodos pedagógicos que faciliten el auto-aprendizaje del estudiante y su plena incorporación en la vida universitaria. La lengua francesa será la lengua de comunicación en las clases.

La metodología de la asignatura favorecerá la adquisición de las diferentes competencias genéricas y específicas citadas anteriormente.

Se intensificará el trabajo sobre las diferentes competencias comunicativas (expresión y comprensión escrita y oral) tanto de manera presencial como virtual:



## 1. Presencial:

En clase se explicarán las nociones gramaticales y lingüísticas básicas de la lengua francesa dirigida a su uso en los negocios (clases presenciales) y también se practicará la expresión y comprensión escrita y oral en contextos específicos (clases prácticas).

Las horas de **tutoría** presenciales servirán para resolver dudas, entregar informes o trabajos y para apoyar a los estudiantes en todos los aspectos relacionados con la asignatura. Se informará a través del aula virtual del horario de tutorías presenciales y de las fechas de entrega de tareas.

## 2. Virtual:

El **aula virtual** es un instrumento fundamental en la asignatura, que servirá para ofrecer toda una serie de tareas y de materiales en línea complementarios a las clases. Será igualmente un medio de comunicación bilateral.

El componente teórico de la asignatura (una hora por semana) tendrá siempre una inmediata aplicación práctica. Tras esta **sesión teórica** –que será en la medida de lo posible visualizada por el estudiante gracias al manual de base y/o a través de gráficos, cuadros, ejemplos en la pizarra, transparencias, proyección en pantalla y/o fotocopias– se procederá a realizar en las **clases prácticas** (tres horas por semana, de las cuales dos de laboratorio) una serie de ejercicios seleccionados y de trabajos de creación propia que serán corregidos en horas presenciales, entregados al final de la clase para su corrección individual o autocorregidos. Al final de algunas clases de laboratorio en las que se utilizarán páginas web o se propondrán tareas e instrumentos para realizarlas se puede pedir a los estudiantes memorias o informes del trabajo realizado en estas. En las clases prácticas se reforzarán los conocimientos gramaticales y comunicativos que se están adquiriendo: para ello se utilizarán documentos auténticos. Se hará igualmente un especial hincapié en la comprensión oral mediante documentos orales seleccionados y en la expresión oral mediante la lectura y grupos de conversación y debate.

Los estudiantes deberán acudir regularmente a las horas de **tutoría**, tanto en grupos como de manera individual para resolver dudas y conseguir un seguimiento individual de su progreso en la asignatura, así como para la corrección de errores puntuales en la redacción de textos u otras actividades.

A los estudiantes que, por un motivo justificado, no puedan asistir a las clases se les aconseja que lleven un trabajo paralelo que el profesor les asignará en las horas de tutoría.

## Instrumentos o recursos didácticos:

Los puntos gramaticales clave y conceptos teóricos fundamentales que se presentarán en esta asignatura se desarrollarán a través de ejercicios del manual de base, en fotocopias o material en red (aula virtual).



Se propondrán durante el curso dos lecturas o actividades de las que se pedirá un informe (habrá unas fechas de entrega marcadas).

También se tienen que hacer y entregar igualmente dos trabajos de los que se informará en clase y a través del aula virtual.

Se potenciará el uso del estudiante de medios audiovisuales y de la red informática dentro y fuera de las clases para favorecer su aprendizaje autónomo, animándole a elegir a cada uno de ellos su propio itinerario de aprendizaje personalizado.

Se aconseja al estudiante que acuda regularmente a las clases y siga la asignatura regularmente, entregando todas las actividades demandadas en clase o en el aula virtual: estas actividades puntuarán dentro del apartado de evaluación continua.

## EVALUACIÓN

La materia se evaluará a partir del siguiente procedimiento triple:

1- Un **examen final obligatorio** que puntuará un **60%** de la nota final y que evaluará las diferentes competencias escritas y orales:

1.1. **Examen escrito:** 40% de la nota

1.2. **Examen oral:** 20% de la nota

2- La evaluación de las **actividades prácticas** desarrolladas por el/la alumno/a durante el curso, a partir de la elaboración de trabajos/memorias y/o exposiciones orales (entrega de **trabajos e informes**): **20%** de la nota.

3- La **evaluación continua** del/la alumno/a, basada en la participación e implicación del mismo en el proceso de enseñanza-aprendizaje (asistencia y participación a clase, entrega de tareas en clase o por el aula virtual con fecha, asistencia a tutorías,...): **20 %** de la nota.

La nota obtenida en la evaluación continua y en las actividades prácticas se sumará a la nota final del examen final únicamente si se obtiene al menos una puntuación mínima del 50% en todos los apartados del examen (tanto del examen escrito como del examen oral).

La calificación final del estudiante se obtendrá como suma de la calificación de la evaluación continua, las actividades para prácticas y la calificación del examen de síntesis, siempre que **se superen todas las partes de dicho examen**. En caso de no superar el examen de síntesis la calificación máxima de la primera convocatoria será de 4.5 y se le guardarán al estudiante las calificaciones de pruebas, informes, trabajos o exámenes aprobados hasta la segunda convocatoria.

Los estudiantes que **no puedan asistir a las clases** deben hablar con los profesores a principio de curso (durante el **primer mes de clase**) para que les propongan **actividades alternativas** para su **evaluación continua**.



La evaluación continua y las actividades prácticas no son recuperables porque deben ser hechas o entregadas en fechas concretas.

Las tareas, trabajos e informes a entregar no se aceptarán fuera de la fecha marcada.

## REFERENCIAS

### Básicas

- Dubois, A., Tauxzin, B.: Objectif express 1: Le monde professionnel en français. Hachette, 2013.
- PENFORNIS, J.L : Vocabulaire progressif du français des affaires , avec corrigés, Paris, Clé International, 2003
- HESNARD, C. : La correspondance commerciale française. Paris. Broché : 2005.
- BOULARES, M.-J.L.FRÉROT, Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire, Paris, Clé International, 1997.
- POISSON-QUINTON,S. et al., Grammaire expliquée du français, Paris, Clé International, 2002.
- Abbadie, C., et al., L'Expression française écrite et orale, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1990.
- Baylon, C. -Fabre, P., Grammaire systématique de la langue française, Paris, Nathan, 1995.
- Bechade, H. D., Grammaire française, Paris, PUF, 1994.
- Berard, E. -Lavenne, C., Grammaire utile du français, Paris, Hatier-Didier, 1991
- Callamand, M., Grammaire vivante du français, Paris, Larousse, 1978.
- Cantera, J. - De Vicente, E., Gramática francesa, Madrid, Cátedra, 1986.
- Charaudeau, P., Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette, 1992
- Denis, D. et al., Grammaire du français, Paris, Le livre de Poche, 1994.
- BESCHERELLE: Le Nouveau Bescherelle. L'Art de conjuguer. SGEL. Hatier
- Le conjugueur: <http://www.leconjugueur.com>
- Verbes, fiches et conjugaison complète: <http://www.capeutserver.com/verbes/index.php>
- Bescherelle 3: La Grammaire pour tous. Edit. Hatier
- Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.
- Dictionnaire monolingüe: Le Petit Robert
- Dictionnaire bilingüe: Larousse
- Le grand dictionnaire terminologique (dictionnaire monolingüe):  
[http://www.granddictionnaire.com/\\_fs\\_global\\_01.htm](http://www.granddictionnaire.com/_fs_global_01.htm)



- Dictionnaire multilingue (mots, textes, pages web) :  
<http://www.reverso.net>
- Gramática en línea:  
Cuadros de gramática con ejercicios y enlaces a la red:  
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/grammaire.htm>  
Reglas y ejercicios de gramática: <https://www.lepointdufle.net/p/grammaire.htm>  
Selección de actividades de gramática: <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2/>  
Ejercicios por niveles: <https://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
- Vocabulario:  
Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.  
Léxico variado: <http://lexiquefle.free.fr/>
- Bibliografía en red:  
Actividades variadas de comprensión, gramática y vocabulario:  
Bonjour de France: <http://www.bonjourdefrance.com>  
Méthode ACCORD (grammaire et lexique autocorrectifs, 2 niveaux): <http://www.didieraccord.com/>  
Vocabulaire illustré: <http://users.skynet.be/providence/vocabulaire/francais/menu.htm>  
Pronunciación: (debutante):  
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/carnetph.htm>  
TV5Monde: <http://www.tv5monde.com/>  
Cours de FLE (Français Langue Étrangère) pour internautes:  
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/indextour.htm>  
Niveau débutants (Survie-N1) (interface en anglais): <http://www.asahi-net.or.jp/~ik2r-myr/english/n1maina.htm>  
Le point du FLE: <http://www.lepointdufle.net/>. Selección de recursos para el aprendizaje del Francés Lengua Extranjera.

## ADENDA COVID-19

**Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno**

### 1. Contenidos

En principio, se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.  
Si hay aspectos por diferentes causas que no diera tiempo a ver o no pudieran ser abordados se dejarían para el curso segundo (francés para los negocios II) que impartirá la misma profesora el curso 2020-21.



## 2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

v Las clases de teoría (todo el grupo) se mantienen en su horario habitual por video-conferencia a través de BlackBoard Collaborate. Los alumnos que no pueden asistir podrán acceder a la grabación de la clase (enlace de las grabaciones publicados semanalmente en el foro del aula virtual de la asignatura).

v Las clases prácticas (dos subgrupos) son sustituidas por:  
actividades de trabajo autónomo (ejercicios de gramática y léxico, trabajos dirigidos, lecturas, ejercicios de comprensión oral (la mayoría del libro de texto que todos los alumnos tienen y que incluye un CD).  
actividades de práctica oral con los alumnos francófonos. Hay 9 alumnos franceses o francófonos inscritos en la asignatura, a cada uno se le había asignado con anterioridad un subgrupo de españoles a los que tutorizaba para las actividades de práctica oral: esto no ha cambiado pero antes lo hacían presencialmente en el aula y ahora virtualmente.

v Las clases de laboratorio (tres subgrupos) no han cambiado en cuanto a su dinámica: sigue habiendo una tarea de trabajo autónomo (de gramática, léxico, civilización, comprensión oral y/o escrita, práctica de expresión escrita, etc.) con unas instrucciones claras para realizar y entregar por el aula virtual. La única diferencia es que en vez de resolver las dudas de los estudiantes presencialmente mientras realizan la tarea en el aula se resuelven desde Blackboard Collaborate (deben conectarse para hablar con la profesora en horario de tutorías cuando tienen dudas: este horario se ha ampliado y coincide también con las clases de los tres subgrupos de laboratorio)

El aula virtual, desde que pasamos a docencia virtual, el aula virtual de la asignatura ya no aparece organizada por temas sino por semanas y cada semana se informa a los alumnos de las actividades que tienen que y de las tareas que deben entregar a través del aula virtual realizar esa semana (tras hablar con los estudiantes se ha pactado que se dejará siempre un margen de dos días para entregarlas).

## 3. Metodología docente

Se sigue subiendo al aula virtual fichas de gramática y léxico creados por la profesora con explicaciones teóricas, enlaces a internet de actividades auto-correctivas, videos explicativos, canciones y otras actividades variadas relacionadas con el punto teórico tratado.

Como se ha explicado, habrá una video-conferencia semanal por BBC los martes en horario de teoría para todo el grupo en la que se explica el trabajo de la semana, los conceptos teóricos que se van a trabajar, se resuelven dudas, se realizan actividades prácticas en la pizarra virtual, etc.

Se seguirán utilizando el foro de noticias y el de tutorías, además de los chats semanales para comunicación bilateral y tutorías.

Tutorías: Se amplía el horario de tutorías síncronas. La profesora está conectada a Blackboard Collaborate (cada semana a la sesión de esa semana) todos los martes y jueves de 9h a 14h. Los estudiantes pueden acceder a dicha plataforma para hablar con ella, resolver dudas de las tareas que van realizando o para tutorías individuales o grupales (para estas últimas se mantiene la norma de pedir cita previa por correo electrónico)

También se atienden dudas y consultas durante toda la semana por correo electrónico o por los foros y chats del aula virtual.



#### 4. Evaluación

Se mantienen los apartados de evaluación de la guía docente pero con variación de porcentajes de evaluación.

Se incorporan tres itinerarios: uno para los estudiantes no francófonos (A) y otro para los francófonos (B) y un tercero para estudiantes que, por diferentes motivos que deben ser explicados previamente a la profesora, no siguen la evaluación continua (C).

##### ITINERARIO A (no francófonos):

Examen escrito final (se mantiene el día de la fecha oficial): realizado a través de cuestionarios o tareas del aula virtual. Pasa a contar un 20% del total (en vez de un 40 %)

Examen oral final: no hay cambios, se realizará, como previsto inicialmente, por parejas pero en vez de hacerlo presencialmente en el despacho será a través de BBC, en horario de tutorías martes o jueves de 9h a 14h durante el mes de mayo (previa cita). Se mantiene el porcentaje: un 20% de la nota final.

Trabajo en grupo obligatorio: No hay cambios, se mantienen las instrucciones y fases, la única diferencia es que las tutorías obligatorias se realizan por BBC y las prácticas orales previas a la grabación de los videos con los tutores francófonos por video-conferencia (Skype, watsap, u otros). Sigue contando un 20% de la nota final

Evaluación continua: se ha incrementado el número de tareas semanales de todo tipo (redacciones, memorias, tareas dirigidas, controles, un glosario, etc), por ello pasa a sumar un 40% de la nota final (en vez de un 20 %)

##### ITINERARIO B (francófonos):

Examen escrito final (se mantiene el día de la fecha oficial): realizado a través de cuestionarios o tareas del aula virtual. Será más largo que el del itinerario A (contendrá más preguntas). Sigue contando un 40 % del total.

Examen oral final: no hay cambios, por ser tutores de los estudiantes españoles y ayudarles a preparar sus exámenes orales y sus videos (trabajo en grupo) están extensos de hacerlo y tienen automáticamente ese 20% de la nota final.

Trabajo en grupo obligatorio: No hay cambios, igual que itinerario A, tienen que participar en los grupos como uno más. Sigue contando un 20% de la nota final

Evaluación continua: tampoco hay cambios, los estudiantes francófonos están exentos de realizar las actividades y tareas a cambio de ayudar a los estudiantes que tutorizan en las prácticas orales semanales y en la práctica oral para el video del trabajo en grupo. Tienen automáticamente ese 20% de la nota final.

##### ITINERARIO C (estudiantes que no siguen la evaluación continua: ES NECESARIO hablar previamente a la profesora):

Examen escrito final (se mantiene el día de la fecha oficial): realizado a través de cuestionarios o tareas del aula virtual. Será más largo que el del itinerario A (contendrá más preguntas). Contará un 60 % del total.

Examen oral final: no hay cambios, se realizará, como previsto inicialmente, por parejas pero en vez de hacerlo presencialmente en el despacho será a través de BBC, en horario de tutorías martes o jueves de 9h a 14h durante el mes de mayo (previa cita). Se mantiene el porcentaje: un 20% de la nota final.

Trabajo en grupo obligatorio: No hay cambios, se mantienen las instrucciones y fases, la única diferencia es que las tutorías obligatorias se realizarán por BBC y las prácticas orales con los tutores francófonos por video-conferencia (Skype, watsap, u otros). Sigue contando un 20% de la nota final



Evaluación continua: no puntúa

## 5. Bibliografía

No hay cambios respecto a la bibliografía de la guía docente original, la mayoría era ya accesible online.

